

## TÉRMINOS Y CONDICIONES DE IRIS

---

ESTOS TÉRMINOS Y CONDICIONES SON UN ACUERDO LEGAL (EL “ACUERDO”) ENTRE USTED Y TENNANT QUE REGULARÁ EL USO QUE USTED HACE DE LOS PRODUCTOS, SOFTWARE, SERVICIOS Y SITIOS WEB DE IRIS (DENOMINADO DE FORMA COLECTIVA EL “SERVICIO”). ES IMPORTANTE QUE LEA Y ENTIENDA LOS SIGUIENTES TÉRMINOS. AL HACER CLIC EN “ACEPTAR”, ESTÁ ACEPTANDO QUE LOS PRESENTES TÉRMINOS RESULTEN DE APLICACIÓN SI DECIDE USAR EL SERVICIO.

Tennant es el proveedor de IRIS® servicio de telemetría y de gestión de flota que equipa sus máquinas de limpieza Tennant con una función de gestión de activos para registrar y enviar a Tennant, y posteriormente mostrarle a usted a través de nuestro portal online, determinada información de diagnóstico, uso y geolocalización, junto con un servicio de información de cuenta en relación con sus máquinas de limpieza Tennant y cuenta de cliente, únicamente bajo los términos y condiciones establecidos en este Acuerdo. “Tennant” en el presente documento hace referencia a:

- Tennant Sales and Service Company para los usuarios de Norteamérica, Centroamérica, y Sudamérica (excluyendo Canadá, México y Brasil);
- Tennant Sales and Service Canada ULC, para usuarios de Canadá;
- Tennant Ventas & Servicios de México, S.A. de C.V., para usuarios de México;
- Sociedade Alfa Ltda., para usuarios de Brasil;
- Tennant N.V., para usuarios de Europa (excluyendo Reino Unido), Oriente medio y África;
- Tennant UK Cleaning Solutions Ltd., para usuarios del Reino Unido;
- Tennant Cleaning Systems and Equipment (Shanghai) Co., Ltd., para usuarios de China;
- Tennant Company Japan Ltd., para usuarios de Japón;
- Tennant Australia Pty Limited, para usuarios de Australia; y
- Tennant New Zealand Ltd., para usuarios de Nueva Zelanda.

### El Servicio

Gestión de activos e información de localización. Para ofrecer determinadas funciones del Servicio, allá donde estén disponibles, Tennant y sus licenciantes tendrán que recopilar, usar, tratar, transmitir y conservar datos del diagnóstico, uso y localización geográfica de sus máquinas Tennant, junto con información sobre su cuenta de cliente incluyendo, entre otros, los números de modelo, números de serie, identificadores de cuenta, historial de servicio y mantenimiento así como determinados Datos de carácter personal (definidos a más adelante en este Acuerdo) que pueda resultar necesaria para ofrecer el Servicio y/o lograr los propósitos de todos nuestros acuerdos comerciales con usted (de manera colectiva el “Contenido”). Por el presente usted acepta la recopilación, el uso, el tratamiento, la

transmisión y el mantenimiento por Tennant de tales datos de diagnóstico, uso, localización, personales y de cuenta de cliente.

Modificaciones del Servicio. Tennant se reserva el derecho a, en cualquier momento, modificar o finalizar el Servicio (o cualquier parte del mismo) ya sea de manera temporal o permanente. Para notificar cualquier cambio material en el Servicio Tennant podrá, indistintamente, publicarlo en su página web y/o enviar un correo electrónico a la(s) dirección(es) principal(es) asociadas con su cuenta de cliente. Es responsabilidad de usted comprobar cualquiera de esas notificaciones. Usted acepta que Tennant no tendrá responsabilidad alguna con usted ni con terceros por cualquier modificación o cese del Servicio.

Disponibilidad del Servicio. Ningún dato de localización ofrecido por el Servicio se entenderá como vinculante o fiable para aquellas situaciones en las que se necesite información precisa sobre la localización o en aquellas en que datos erróneos, imprecisos, retrasados, desactualizados o incompletos puedan provocar la muerte, daños personales, materiales o medioambientales. Tennant actuará conforme a las habilidades razonables y a la diligencia debida en la prestación del Servicio, pero ni Tennant ni ninguno de sus licenciantes garantiza la disponibilidad, exactitud, integridad, fiabilidad o actualidad de los datos de localización o cualesquiera otros mostrados por el Servicio.

El Servicio, o cualquiera de sus funciones o partes, pueden no estar disponibles en todos los idiomas y/o en todos los países y Tennant no se hace responsable de que el Servicio, o cualquiera de sus funciones o partes de ellas, sea adecuado o esté disponible para usarse en una localización en concreto. En la medida en que usted elija usar el Servicio, lo hace a su propia iniciativa y es responsable del cumplimiento de cualquier ley que resulte aplicable.

Uso admitido del Servicio. Usted acepta usar el Servicio únicamente para los fines tal y como se permiten en el presente Acuerdo, así como tal y como se establezca en cualquier ley o regulación que resulte aplicable o según las prácticas generalmente aceptadas en la jurisdicción competente. Si su uso del Servicio u otro comportamiento, voluntaria o involuntariamente, amenaza la capacidad de Tennant para prestar el Servicio u otros sistemas, Tennant estará autorizado para adoptar todas las medidas razonables para proteger el Servicio y los sistemas de Tennant, entre las que se puede incluir la suspensión de su acceso al Servicio. Violar repetidamente las limitaciones puede derivar en una rescisión de su cuenta.

Usted acepta no utilizar el Servicio para: (a) cargar, transmitir o hacer disponible de cualquier otra manera cualquier material que contenga virus u otro código informático, archivos o programas diseñados para dañar, interferir o limitar el normal funcionamiento del Servicio (o cualquiera de sus partes) o de cualquier otro software o hardware; (b) interferir o interrumpir, o intentar interferir o interrumpir, el Servicio o cualquier servidor o red vinculada con el mismo, o cualquier política, requisito o regulación de redes conectadas con el Servicio (incluyendo cualquier acceso no autorizado, uso o monitorización de los datos o del tráfico del mismo); o (c) planear una actividad ilegal o participar en ella.

Finalización del Servicio. Tennant podrá en cualquier momento y sin notificación previa rescindir o suspender todos o parte de sus accesos al Servicio de manera inmediata. Sin perjuicio de lo anterior, las causas de tal rescisión o suspensión incluirán, a título enunciativo y no limitativo: (a) violaciones del presente Acuerdo o de cualquier otra política o normas aquí referidas y/o publicadas en el Servicio; (b) una solicitud por su parte de cancelar, finalizar o suspender su acceso al Servicio; (c) una solicitud y/o orden de cualquier autoridad competente, órgano judicial u otro organismo gubernamental; (d) cuando la prestación del Servicio sea, o pueda ser, ilegal; (e) cuestiones o problemas técnicos o de seguridad

inesperadas; (f) su participación en actividades fraudulentas o ilegales usando el Servicio o relacionadas con él; o (g) la falta de pago de cualquiera de las tarifas que usted deba pagar a Tennant. Cualquier finalización, rescisión o suspensión serán realizadas por Tennant a su entera discreción y Tennant no será responsable ante usted ni ante terceros por ningún daño que pueda surgir o derivarse de tal rescisión o suspensión de su acceso al Servicio.

Tras la suspensión o rescisión, usted perderá todo acceso al Servicio y a cualquier parte del mismo. Adicionalmente, transcurrido un período de tiempo, Tennant eliminará el Contenido almacenado en, o como parte de, su(s) cuenta(s).

### **Gestión de la Cuenta**

Su Cuenta. Usted será el responsable de mantener la confidencialidad y seguridad de la información de su cuenta y de los credenciales de acceso, así como de todas las actividades que se produzcan en su cuenta o a través de ella, y acepta notificar a Tennant inmediatamente de cualquier cambio o fallo de seguridad en su cuenta. Siempre que Tennant haya actuado conforme a las habilidades razonables y a la diligencia debida, Tennant no será responsable de ninguna pérdida derivada de un uso no autorizado de su cuenta que resulte de un incumplimiento por su parte de estas normas.

Acceso a su cuenta y al Contenido. Tennant se reserva el derecho a adoptar las medidas que considere razonablemente necesarias o adecuadas para exigir y/o verificar el cumplimiento de cualquier parte del presente Acuerdo. Usted reconoce y acepta que Tennant puede, sin responsabilidad alguna respecto a usted, acceder, usar, conservar y/o revelar la información de su cuenta y el Contenido a las autoridades competentes, judiciales, funcionarios del gobierno y/o a terceros, en la medida en que Tennant lo considere razonablemente necesario o apropiado, si está legalmente obligada a hacerlo o si cree de buena fe que tal acceso, uso, revelación o conservación es razonablemente necesaria para: (a) cumplir procesos o solicitudes legales; (b) hacer cumplir este Acuerdo, incluyendo la investigación de cualquier violación potencial del mismo; (c) detectar, prevenir o gestionar de otro modo problemas de seguridad, de fraude o técnicos; o (d) proteger los derechos, la propiedad o la seguridad de Tennant, de sus usuarios, de terceros o del público según requiera o permita la ley.

Datos de carácter personal. Usted entiende que al utilizar el Servicio está aceptando la recopilación y uso de Datos de carácter personal sobre sus agentes y empleados a través del uso de las máquinas de limpieza Tennant y de su uso del Servicio conforme al presente Acuerdo. Asimismo, acepta que Tennant pueda recopilar, usar, transmitir, tratar y mantener información relacionada con su cuenta de cliente y el Contenido, y de cualquiera de las máquinas registradas en virtud del mismo, a efectos de la prestación del Servicio. La información que Tennant recopila mientras usted usa el Servicio puede incluir también información técnica, estadística o de diagnóstico relacionada con el uso de sus máquinas de limpieza o derivada del mismo, que puede ser usada por Tennant para prestar asistencia y mejorar los productos y servicios de Tennant. Usted entiende y acepta que esta información puede ser transferida a los Estados Unidos de América y/o a otros países para su almacenamiento, tratamiento y uso por parte de Tennant, sus filiales y/o sus proveedores de servicios.

A los efectos del presente Acuerdo, las palabras “Responsable del fichero o tratamiento”, “Encargado del Tratamiento”, Datos de carácter personal y Personas afectadas (o “el interesado”) tienen el significado establecido en la Directiva de Protección de Datos 95/46/CE

y todos los reglamentos derivados aplicables (la “DPD”). En relación con el Servicio, entendemos que usted es el “Responsable del fichero o tratamiento” y Tennant es el “Encargado del tratamiento” y que se aplicarán las siguientes disposiciones.

Tennant (i) procesará los Datos de carácter personal únicamente conforme a las instrucciones del “Responsable del tratamiento”; (ii) aplicará las medidas técnicas y organizativas adecuadas para proteger los Datos de carácter personal frente a procesos no autorizados o ilegales, así como frente a pérdidas, destrucciones, daños, modificaciones o divulgaciones accidentales; y (iii) tomará las medidas razonables para asegurar la fiabilidad de todo el personal que tenga acceso a los Datos de carácter personal.

Usted acepta que Tennant pueda hacer anónimos los Datos de carácter personal para mejorar el Servicio de Tennant y usted garantiza que tales Datos de carácter personal se recogen, transmiten y procesan de conformidad con la DPD (en particular con el Artículo 6(1)(a) de la DPD) y con toda la legislación laboral que resulte aplicable en cada caso.

### **Propiedad intelectual**

Información sobre marcas comerciales. Tennant, el logo de Tennant, el logo de IRIS y cualesquiera otras marcas registradas de Tennant, marcas de servicio, gráficos y logos usados en relación con el Servicio son marcas comerciales o marcas registradas de Tennant Company en EE. UU. y/o en otros países. Otras marcas comerciales, marcas de servicio, gráficos y logos utilizados en relación con el Servicio pueden ser marcas registradas de sus respectivos propietarios. No se le concede a usted ningún derecho o licencia sobre ninguna de las marcas y elementos anteriormente mencionadas y además usted acepta no eliminar, ocultar ni alterar los avisos del propietario (incluyendo los avisos de marca registrada o de derechos de autor) que puedan estar anexados al Servicio o contenidos en el mismo.

Derechos y licencia del Servicio. Usted reconoce y acepta que Tennant y/o sus licenciantes son propietarios de todos los derechos, títulos e intereses legales del Servicio incluyendo, entre otros, los gráficos, el interfaz de usuario, los scripts y el software usado para prestar el Servicio, incluyendo cualquier derecho de propiedad intelectual que exista en el mismo, esté o no registrado, y que exista en cualquier parte del mundo. Asimismo, usted acepta que el Servicio contiene información patentada y confidencial que está protegida por la ley de propiedad intelectual así como por cualesquiera otras normas aplicables, incluyendo, entre otras, la de derechos de autor. Usted acepta que no usará tal información patentada o materiales en forma alguna, salvo para el uso del Servicio de conformidad con el presente Acuerdo. Tennant le concede una licencia limitada, mundial, no exclusiva y no transferible para usar el Servicio de conformidad con el presente Acuerdo.

Derechos sobre el Contenido y sobre la licencia. Tennant ostentará el derecho, título e interés legítimo de propiedad sobre el Contenido para prestar el Servicio y mejorar sus prestaciones. Tennant le concede una licencia mundial, no exclusiva y transferible para usar, distribuir, reproducir, modificar, publicar, traducir, y realizar trabajos derivados del Contenido al que se le permite acceder en el Servicio en formato descargable (el “Contenido objeto de la licencia”). El uso del Contenido se le concede únicamente bajo el título de licencia de conformidad con el presente Acuerdo, no pudiendo considerarse, en modo alguno, como una transmisión o venta de la propiedad ni de ningún otro derecho sobre el mismo. Este Acuerdo no le transfiere a usted ningún derecho, título ni interés de propiedad en relación con el Contenido objeto de la licencia.

**Exclusión de garantías.** ALGUNAS JURISDICCIONES NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN DE DETERMINADAS GARANTÍAS Y, POR LO TANTO, EN LA MEDIDA EN QUE TALES EXCLUSIONES ESTÉN ESPECÍFICAMENTE PROHIBIDAS POR LA LEY APLICABLE, ALGUNAS DE LAS EXCLUSIONES ESTABLECIDAS A CONTINUACIÓN PUEDEN NO SERLE DE APLICACIÓN. TENNANT ACTUARÁ DE FORMA RAZONABLE Y CON LA DILIGENCIA DEBIDA EN LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO. LAS SIGUIENTES EXCLUSIONES ESTÁN SUJETAS A ESTA GARANTÍA EXPRESA.

TENNANT NO GARANTIZA NI DECLARA QUE EL USO DEL SERVICIO SEA ININTERRUMPIDO NI QUE ESTÉ LIBRE DE ERRORES Y USTED ACEPTA QUE DE VEZ EN CUANDO TENNANT PUEDA ELIMINAR, INTERRUMPIR O SUSPENDEREL SERVICIO POR PERÍODOS INDEFINIDOS O INCLUSO CANCELAR EL SERVICIO DE CONFORMIDAD CON LOS TÉRMINOS DE ESTE ACUERDO.

USTED ENTIENDE Y ACEPTA EXPRESAMENTE QUE EL SERVICIO SE PROPORCIONA “TAL CUAL” Y “SEGÚN DISPONIBILIDAD”. TENNANT Y SUS FILIALES, SUBSIDIARIAS, DIRECTIVOS, CONSEJEROS, TRABAJADORES, AGENTES, SOCIOS Y LICENCIANTES DECLINAN EXPRESAMENTE CUALQUIER TIPO DE GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUYENDO ENTRE OTRAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR.

TENNANT NO ASEGURA NI GARANTIZA QUE EL SERVICIO ESTÉ LIBRE DE PÉRDIDAS, DAÑOS, CORRUPCIÓN, ATAQUES, VIRUS, INTERFERENCIAS, PIRATERÍA O CUALESQUIERA OTRAS INTRUSIONES DE SEGURIDAD, Y TENNANT DECLINA CUALQUIER RESPONSABILIDAD AL EFECTO.

CUALQUIER MATERIAL DESCARGADO U OBTENIDO DE OTRA MANERA MEDIANTE EL USO DEL SERVICIO SE OBTIENE POR SU CUENTA Y RIESGO Y USTED SERÁ EL ÚNICO RESPONSABLE DE CUALQUIER DAÑO QUE ELLO PUEDA CAUSAR A SU DISPOSITIVO, ORDENADOR O INCLUSO LA PÉRDIDA DE CONTENIDOS. USTED RECONOCE Y ACEPTA QUE EL SERVICIO NO PRETENDE SER NI ES ADECUADO PARA SU USO EN SITUACIONES O ENTORNOS DONDE EL FALLO O LOS RETRASOS O DEMORAS EN LA OBTENCIÓN DEL CONTENIDO, DATOS O INFORMACIÓN PROPORCIONADA POR EL SERVICIO O SUS ERRORES O INEXACTITUDES PUEDAN PROVOCAR LA MUERTE, DAÑOS PERSONALES, DAÑOS FÍSICOS GRAVES O DAÑOS AMBIENTALES.

**Limitación de responsabilidad.** ALGUNAS JURISDICCIONES NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD POR LOS PROVEEDORES DE SERVICIO. EN LA MEDIDA EN QUE TALES EXCLUSIONES ESTÉN ESPECÍFICAMENTE PROHIBIDAS POR LA LEY APLICABLE, ALGUNAS DE LAS EXCLUSIONES O LIMITACIONES ESTABLECIDAS A CONTINUACIÓN PUEDEN NO SERLE DE APLICACIÓN.

TENNANT ACTUARÁ CONFORME A SUS HABILIDADES RAZONABLES Y A LA DILIGENCIA DEBIDA EN LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO. LAS SIGUIENTES LIMITACIONES NO SE APLICARÁN CON RESPECTO A LAS PÉRDIDAS QUE RESULTEN DE (A) EL INCUMPLIMIENTO POR TENNANT DE ACTUAR CONFORME A SUS HABILIDADES RAZONABLES Y A LA DILIGENCIA DEBIDA; (B) NEGLIGENCIA GRAVE, MALA CONDUCTA O FRAUDE DE TENNANT; O (C) MUERTE O DAÑO PERSONAL.

USTED ENTIENDE Y ACEPTA EXPRESAMENTE QUE TENNANT Y SUS FILIALES, SUBSIDIARIAS, DIRECTIVOS, CONSEJEROS, TRABAJADORES, AGENTES, SOCIOS Y LICENCIANTES NO TENDRÁN RESPONSABILIDAD CON USTED POR NINGÚN DAÑO DIRECTO, INDIRECTO, INCIDENTAL, ESPECIAL O EMERGENTE INCLUYENDO, ENTRE OTROS, LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS, DE LUCRO CESANTE, LA PÉRDIDA DE FONDO DE COMERCIO, DAÑOS EN SU IMAGEN, PÉRDIDA DE USO, DE DATOS, COSTES DE SUSTITUCIÓN DE BIENES O SERVICIOS U OTRAS PÉRDIDAS INTANGIBLES, QUE DERIVEN DE: (I) EL USO O INCAPACIDAD DE USAR EL SERVICIO; (II)

CUALQUIER CAMBIO INTRODUCIDO EN EL SERVICIO O EN CUALQUIER PARTE DEL MISMO O EL CESE, TEMPORAL O PERMANENTE, DEL SERVICIO O DE PARTE DEL MISMO; (III) EL ACCESO, AUTORIZADO O NO, A LOS DATOS Y/O SU ALTERACIÓN; Y (IV) LA ELIMINACIÓN, DAÑOS, ALTERACIÓN DE LOS DATOS O EL FALLO EN EL ALMACENAMIENTO Y/O ENVÍO O RECEPCIÓN DE SUS TRANSMISIONES O DATOS A TRAVÉS DEL SERVICIO. ESTA LIMITACIÓN A LA RESPONSABILIDAD SERÁ DE APLICACIÓN INCLUSO EN EL CASO DE QUE TENNANT HUBIERA SIDO AVISADA DE LA POSIBILIDAD DE TALES DAÑOS.

**Indemnizaciones.** Usted acepta defender, indemnizar y mantener indemne a Tennant, sus filiales, subsidiarias, directivos, consejeros, trabajadores, agentes, socios, contratistas y licenciantes frente a cualquier reclamación o demanda, incluyendo los honorarios razonables de abogados, que pueda hacer un tercero, en relación o que deriven de: (a) cualquier Contenido que usted ponga a disposición a través del Servicio; (b) el uso del Servicio; (c) cualquier violación por su parte del presente Acuerdo; o (d) una violación por su parte de los derechos de cualquier persona. Esta disposición sobre la indemnidad y la indemnización se aplica a toda violación descrita o contemplada en el presente Acuerdo. Esta obligación seguirá siendo aplicable incluso una vez finalizado y/o expirada la vigencia del presente Acuerdo y/o uso del Servicio. Usted reconoce y acepta su responsabilidad por el uso del Servicio utilizando su Cuenta y que el presente Acuerdo se aplica a cualquier uso que se haga de su Cuenta. Usted acepta cumplir el presente Acuerdo y a defender, indemnizar y mantener indemne a Tennant frente a cualquier reclamación o demanda que derive del uso de su Cuenta, ya sea un uso autorizado o no por usted.

### **General**

**Notificaciones.** Tennant efectuará las notificaciones relacionadas con el Servicio, incluyendo modificaciones del presente Acuerdo, indistintamente, por correo electrónico a su dirección de correo electrónico y/o a otras direcciones de correo alternativas asociadas con su Cuenta, si se hubiesen proporcionado, por correo postal o por publicaciones en nuestro sitio web y/o el Servicio.

**Acuerdo completo.** El presente Acuerdo constituye el acuerdo completo entre usted y Tennant en relación con el Servicio, regula el uso que usted hace del Servicio y reemplaza completamente cualquier acuerdo anterior entre usted y Tennant en relación con el Servicio. Si alguna parte del presente Acuerdo se considera inválida o inaplicable, esa parte será interpretada conforme a la ley aplicable de la manera que cercana posible a las presentes disposiciones y el resto de partes permanecerá en pleno vigor y efectividad. El fracaso de Tennant para ejercer o hacer valer cualquier derecho o disposición del presente Acuerdo no constituirá una renuncia a tal derecho o disposición.

**Cambios.** Tennant se reserva el derecho en cualquier momento a modificar el presente Acuerdo y a imponer términos y condiciones nuevas o adicionales para el uso del Servicio. Si no está de acuerdo con los mismos debe dejar de usar el Servicio y contactar con el Soporte de Tennant. El uso continuado del Servicio se entenderá como una aceptación de tales modificaciones y de los términos y condiciones adicionales.

Última revisión: 1 de noviembre de 2014